



WILLIAM
PATERSON
UNIVERSITY

CENTER FOR INTERNATIONAL EDUCATION
300 POMPTON ROAD • WAYNE, NEW JERSEY 07470-2103
RAUBINGER HALL • LOWER LEVEL
973.720.2976 FAX 973.720.2336 • WWW.WPUNJ.EDU

INTERNATIONAL STUDENT FINANCIAL DATA SHEET 国际学生资金状况信息表

International individuals applying for a student F-1 or J-1 visa must carefully complete this sheet. This University is required by the *United States Citizenship and Immigration Services* to obtain evidence that nonimmigrant individuals have adequate financial resources before a Certificate of Eligibility, I-20AB (F-1 visa) or DS-2019 (J-1 visa) is issued.

欲申请F-1或J-1签证的外国学生或学者必须填写此表格。美国国籍及移民服务局 (United States Citizenship and Immigration Services) 在发放申请签证的相关文件 [如I-20AB (F-1签证使用) 或DS-2019 (J-1签证使用)] 之前, 将要求学校出示证明以证实该申请者拥有足够的资金来源。

INSTRUCTIONS: Type or print clearly. Answer every question to the best of your ability, keeping in mind that financial assistance from William Paterson University is not available to international students. Be sure to obtain the required signatures, and return this form promptly to: OFFICE OF INTERNATIONAL STUDENTS & SCHOLARS, William Paterson University, 300 Pompton Road, Wayne, New Jersey 07470, USA.

填表注意事项: 请书写清晰, 或者使用打印机来填写, 尽量避免涂改。谨记, 国际学生无法申请 William Paterson University 的经济资助。资料缴交前, 请确认所有必需签名皆被正确填写。请将此表格寄回到一下地址: OFFICE OF INTERNATIONAL STUDENTS & SCHOLARS, William Paterson University, 300 Pompton Road, Wayne, New Jersey 07470, USA.

SECTION I - STUDENT INFORMATION

第一部分 - 学生信息

- A. Name 姓名 Last Name 姓 First Name 名

B. Mailing Address 收件地址

C. Foreign Address 学生所在国住址

**A PHYSICAL ADDRESS ABROAD IS REQUIRED BY LAW.
NO VISA DOCUMENTS (I-20/DS2019) WILL BE ISSUED WITHOUT AN ADDRESS IN THE
HOME COUNTRY.**

根据美国法律要求，您必需提供所在国住址。
若没有填写所在国住址，申请签证的相关文件（I-20/DS2019）将无法发放。

- D. Date of Birth (Month/Day/Year) 出生日期 (月/ 日/ 年)

E. Gender 性别 Female 女 _____ Male 男 _____
F. Country of Birth 出生国家 _____
Country of Citizenship 国籍所在国家 _____
G. Telephone# 电话号码 _____
H. What is the present exchange rate of your country's currency to the U.S. dollar?
_____ = \$1.00 本国货币兑换美元汇率 (? 人民币 = 1 美元)
I. Are there any current restrictions on the exchange and release of funds for study
in the United States? If YES, describe the restrictions.

您在美国留学费用的兑换和提取是否受到限制？如果有任何限制，请详述。

- J. Print Name, Address and Telephone # of person of contact in the U.S. in case of an
emergency: 请填写您在美国的紧急联系人资料:

Name 姓名: _____
Address 地址: _____
Home telephone # 住宅电话: _____
Work telephone # 公司电话: _____
E-mail 电子邮件: _____

SECTION II - FINANCIAL REQUIREMENTS

第二部分 - 资金要求

Annual expenses for International students are as follows: **Effective starting Fall 2008** 国际学生年度费用支出如下: (以2008年秋季入学学生为参照)

Tuition and Fees 学杂费	U.S. \$ 15,894	*subject to change without notice * (9 CREDITS PER SEMESTER) 如有变更恕不通知 (以每学期9学分记)
Room and Board 住宿及伙食费	U.S. \$ 9,990	(May be exempt if notarized affidavit of room & board is submitted) 若已提交免住宿申请则不需计入此项费用
Books and Supplies 书籍文具费	U.S. \$ 1,300	
Transportation 交通费	U.S. \$ 2,200	
Miscellaneous 其他费用	U.S. \$ 3,116	
Total 总额	*U.S. \$ 32,500	

***WPUNJ RESERVES THE RIGHT TO ESTABLISH THIS DOLLAR AMOUNT AS AN ESTIMATE FOR ANNUAL EXPENSES INCURRED WHILE ATTENDING THIS SCHOOL.**

此金额为学校预估该学生的学年开支, 学校有权更改此预估金额。(您提供的资金证明至少要于此预估总额相等)

A. In view of these expenses, indicate the approximate U.S. dollar amount and source will be contributed annually toward the total of U.S. \$32,500 from the following:
您需要有充足的资金证明来保证您每年\$32,500的留学支出, 请填写您资金来源的大致组成:

1. Applicant's Personal Funds 申请者的个人资产 U.S. \$ _____
2. Family Funds 申请者的家庭资助 U.S. \$ _____
Name/Relation 资助者姓名 / 资助者与您有何亲属关系

3. Funds from a sponsor 其他资助者资助金额 U.S. \$ _____
4. Funds from another source 其他机构资助金额 U.S. \$ _____
Name/Relation 机构名称 / 关系 (资助性质)

***Please note that evidence of financial support must come from liquid assets (savings, certificate of deposits). Also, under no circumstance will checking accounts/commercial accounts be accepted. Please submit original copies on bank letterhead.**

请注意, 所有的资金证明必须来自流动资产 (定期或活期银行存款)。支票账户或商业账户皆不被认可。请缴交银行证明的正本 (有银行的信头, 复印件无效)。

FUNDS FROM ANOTHER SOURCE

其他资金来源

Identify and explain any contributions listed under this heading. Scholarships and grants should be listed here and accompanied by a letter from the sponsoring agency indicating dollar amount and for how many years the award will be granted. For example: a letter from your government, a private organization, or an offer of a graduate assistantship from the academic department at WPUNJ.

请详细解释列入此项的资助来源。奖学金或助学金可归列此项，请附录资助机构所提供的证明文件，内容包括资助金额及时间等信息。例如：政府机构的公函，私人机构的证明信，WPU奖学金的正式通知等等。

5. Total 合计 U. S. \$ _____

DOCUMENTATION FOR EACH SOURCE MUST BE PROVIDED 请务必提供每一份资助来源的文件

If married, will your spouse accompany you to the U.S.?

如果已婚，您的配偶会和您一起来美国吗？ Yes _____ No _____

If you have children, how many will accompany you?

如果有孩子，会有几个孩子和您一起来美国？ _____

Please list name, date of birth, and country of birth for spouse and each child coming with you to the U.S.

请列出将和您一起来美国的配偶和孩子的姓名，性别，出生日期和出生国家：

Name	Date of Birth	Country of Birth	Gender: (Female or Male)
姓名	出生日期	出生国家	性别 (女 或 男)

If your spouse and/or children will accompany you to the U.S. you will be required to provide additional documentation for their support. Listed below are the additional amounts you will need to certify for each dependent.

假如您的配偶和/或孩子将要和您一同来美国，您需要提供其他相关文件，以证明您可以负担他们的生活。下面列出每增加一位家属所需要增加的费用。

Spouse (husband or wife) 配偶 (丈夫或妻子)	\$ 4,500
Child (each) 孩子 (每一位)	\$ 3,500

Note: Health insurance for all visa dependents is strongly recommended.

Health insurance for J-1 visa holders is mandatory (see attachment)

注意：建议您所有的家属皆办理健康保险，J-1签证持有者必须办理健康保险。

B. For each source you indicated on section A, complete the corresponding section below and have your sponsor complete a notarized affidavit of support.

对于您在第二部分A栏目所填写的每一项资助来源，您和您的资助者须共同填写下列声明，并请您的资助者填写附加的资金担保声明书 (Affidavit and Statement of Support) 并公证之。

SECTION III -SIGNED STATEMENT

第三部分 — 签署声明

The statement below should be read and signed by you, your parents or guardian, and your sponsors (if you have one).

以下声明必须由您，您的父母，监护人或者赞助者仔细阅读并签名。

Unsigned incomplete forms will be returned promptly 没有完整签名的表格将不被处理

I/We swear that the financial data provided on this sheet, is accurate and complete.

We understand that financial assistance is unavailable through the University, and we hereby agree to meet All University and living expenses incurred by the named student during the duration of study in the United States. These funds are not and will not be used to support another student in the United States.

我/我们在此宣誓本表格中所提供的财务资料皆为信息完整且内容正确。我们了解学校不会对该学生提供经济资助，因此我们同意将如期支付该学生在美国留学期间的全部学习和生活费用。此表格中所提供的资金将不会被运用于资助其他在美国的留学生。

Student' s Signature

学生签名

Parent/Sponsor' s Signature

父母/资助者签名
